

حقائق التوحيد للشيخ محمد أبو الهدى اليعقوبي

The Drink of Love (The Realities of His Unity)

A poem by Shaykh Muḥammad Al-Yaḳoubi dedicated
to Imām Sayyidunā al-Shaykh Abdul Qādir al-Jilānī, قدس الله سره,
Translated on the flight from Damascus to the UK

إِشْرَبْ شَرَابَ الْحُبِّ فَهُوَ الدَّوَى وَالطَّبُّ
وَأَسْلُكْ سَبِيلَ الْقُرْبِ مِنْ أَهْلِ هَذَا الْحَيِّ

Of the drink of love, take a sip,
It is indeed your medicine and cure;
And walk the way to be nearer,
To the people of this Quarter.

غِبْ عَنِ جَمِيعِ الْكَوْنِ وَاطْوِي النَّوَى فِي الْبُؤْنِ
وَالسِّرِّ ضَعْفِ فِي صَوْنِ عَنِ غَيْرِ أَهْلِ الْحَيِّ

Be absent from all the universe,
And fold remoteness in distance;
Protect this secret from all,
Save the people of this Quarter.

وَأَفْنِ عَنِ الْأَشْبَاحِ أَنْفِ السَّوَى يَا صَاحُ
تَدْخُلْ لِذَلِكَ الْحَيِّ وَاشْهَدْ صَفَاءَ الرَّاحِ

O Man! Negate the other,
And annihilate to all forms;
Witness the transparency of wine,
Then you will enter this Quarter.

كَلَامُنَا عَطَاءُ وَصَمْتُنَا غِطَاءُ
وَبَابُنَا وَطَاءُ لِمَنْ أَرَادَ الْحَيِّ

Our words are divine gifts,
Our silence is merely a cover;
Our door is widely open to anyone,
Who is heading for this Quarter.

أَدَوَّقْنَا لَذَاتَ أَسْرَارِنَا لِلذَّاتِ
وَعِنْدَنَا هَزَاتُ تُفِيْقُ مَيْتَ الْحَيِّ

Our tastes are delicacies,
Our secrets are of the Essence;
Our moves when we shake,
May wake the dead in this Quarter.

أَقَامَنَا الْمَوْلَى بِبَابِهِ حَوْلًا
وَقَالَ مَنْ أَوْلَى سِوَاكُمْ بِالْحَيِّ

The Lord made us stand,
At His Door for a year;
And then said, "Who's more entitled,
Other than you to this Quarter!"

لَمَّا دَخَلْنَا الدَّارَ وَالْكَأْسُ فِينَا دَارَ
وَزَالَتْ الْأَكْدَارُ لَمْ يَبْقَ مِنَّا حَيٌّ

When we entered the house,
And the cup went around;
And all worries were removed,
No one of us remained alive.

فَكُلُّ مَا سِوَاهُ فَإِنْ بَلَاشْتِبَاهُ
مَا تَمَّ إِلَّا اللَّهُ يَهُوَاهُ أَهْلُ الْحَيِّ

Indeed all other than Him,
Are perishing - no doubt;
There is not anyone there but Allāh,
Loved by the people of this Quarter.

وَحَدُّهُ بِالشُّهُودِ فِي وَحْدَةِ الْوُجُودِ
وَلَا تَرَ الْمَوْجُودَ سِوَاهُ غَيْرَ فَيِّ

Witness His Unity,
In the Unity of the Existence;
And do not see existent beings,
Other than Him but a shadow.

وَفِي حَدِيثِ الظُّلِّ سِرٌّ فَلَا تَضِلُّ
وَاللَّهِ لَا يَظُلُّ مَعَ إِلَهِ شَيْ

In the Hadith of the Shadow,
There is indeed a secret that should not be averted;
By Allāh I swear nothing
Alongside Allāh will ever last.

وَحِّدٌ بِلَا حُلُولٍ وَقِفْ عَلَى الطُّلُوعِ
وَاعْمَلْ بِمَا أَقُولُ تَشْهَدُ جَمَالَ الْحَيِّ

See His Unity with no incarnation,
And stand by at the remains;
Act upon what I have said,
To witness the beauty of the All-Living.

وَفِي مَقَامِ الفَرْقِ يُبْقِيكَ بَعْدَ المَحْقِ
فَالْغَرْبُ غَيْرُ الشَّرْقِ وَالْمَيِّتُ ضِدُّ الْحَيِّ

And in the station of separation (al-Farq),
He will let you remain after annihilation (al-Mahq);
As East is not the same as West,
As the dead is opposite to living

هَذَا هُوَ التَّوْحِيدُ مَعْنَى لَهُ وَحِيدٌ
وَعَنْهُ لَا مَحِيدٌ لِمَنْ أَرَادَ الْحَيِّ

This is the reality of Tawhīd,
The unique meaning of it;
There is no way but to grasp it,
If you are heading to this Quarter.